



THÔNG HIỆP

LỄ THÁNH GIA NĂM C ♦ 29 THÁNG 12 NĂM 2024

Giáo phận San Bernardino ♦ Giáo xứ Đức Mẹ Hy Vọng
CỘNG ĐOÀN CÁC THÁNH TỬ ĐẠO VIỆT NAM



6885 Del Rosa Avenue, San Bernardino, CA 92404

Văn phòng: (909) 884-6375 | Facebook: [fb.com/cdcttdvn.sb](https://www.facebook.com/cdcttdvn.sb)

SỨ MỆNH | MISSION

Chúng ta, Cộng đoàn Công Giáo tại Giáo xứ Đức Mẹ Hy vọng, với sự đa dạng về văn hóa và thế hệ, hiệp nhất nên một trong đức tin vào Chúa Giêsu Kitô.

Chúng ta được mời gọi trở nên một cộng đoàn hiệp nhất trong Lời Chúa và Bí tích Thánh Thể để đem Tin Mừng Hy vọng vào đời sống của tất cả những ai chúng ta sẽ gặp gỡ trong gia đình, tại nơi làm việc, và giữa cộng đồng mà chúng ta đang chung sống.



We, the Roman Catholic faith community of Our Lady of Hope, though of diverse cultures and ages, are one in our belief in Jesus Christ.

We are called as a community united through Word and Eucharist, to bring the Gospel of Hope into the lives of all we encounter in our homes, our work and the communities in which we live.



**Dòng Truyền giáo
Ngôi Lời (SVD)**

Society of the
Divine Word

Western Province
11316 Cypress Ave,
Riverside, CA 92505

Quản Xứ

Lm. Roberto Flores, SVD
rflores@sbdiocese.org

Phó Xứ | Quản nhiệm Cộng đoàn

Lm. Giuse Phạm Ngọc Quang, SVD
(678) 575- 9593 | gpham@sbdiocese.org

Thường trú

Lm. Đa-minh Nguyễn Việt Đương, SVD
dnguyen@sbdiocese.org

THÁNH LỄ TIẾNG VIỆT

Thứ Hai hàng tuần	7:00 AM
Thứ Năm hàng tuần	7:00 AM
Chúa Nhật hàng tuần	4:00 PM
Thứ Sáu đầu tháng	7:00 PM
Thứ Bảy thứ 3 hàng tháng (<i>Kính Đức Mẹ</i>)	8:00 AM

Xin liên lạc với Ban Phụng vụ khi cần Thừa tác viên đưa Minh Thánh.

CHÀU THÁNH THỂ

Thứ Hai & thứ Sáu hàng tuần (<i>tiếng Anh</i>)	7:30 AM – 8:30 AM
Thứ Sáu đầu tháng (<i>tiếng Việt</i>)	6:30 PM – 7:00 PM
• Hội Cursillo phụ trách	
Chúa Nhật hàng tuần (<i>tiếng Việt</i>)	3:15 PM – 3:45 PM
Tuần 1: Thiếu Nhi Thánh Thể phụ trách	
Tuần 2: Bà mẹ Công giáo	▪ Tuần 3: Liên minh Thánh Tâm
Tuần 4: Legio Mariae	▪ Tuần 5: Ban Thường vụ

GIÁO DỤC ▪ THIẾU NHI

Việt Ngữ	11:00 AM – 12:15 PM
Giáo lý	12:30 PM – 1:45 PM
Thiếu Nhi Thánh Thể	2:00 PM – 3:30 PM

BÍ TÍCH RỬA TỘI

Xin nhận đơn từ Ban Phụng vụ trước 2 tuần.

*Lớp Giáo lý Tân tòng tiếng Việt
sẽ được tổ chức khi có nhu cầu.*

BÍ TÍCH XỨC DẦU BỆNH NHÂN

Chúa Nhật cuối tháng (*sau Thánh Lễ*) 5:15 PM – 6:00 PM

*Xin liên lạc với Hội Legio Mariae khi cần Cha đến thăm tận nơi.
Xin chỉ gọi trực tiếp Cha Phó khi khẩn cấp.*

GIÁO LÝ HÔN NHÂN & BÍ TÍCH HÔN PHỐI

Xin liên lạc Ban Phụng vụ trước 6 tháng.

*Xin gặp Cha Phó để được hướng dẫn
giải quyết các vấn đề Hôn phối.*

BÍ TÍCH GIẢI TỘI

Chúa Nhật hàng tuần (<i>tiếng Việt</i>)	3:15 PM – 4:45 PM (trong giờ Châu Thánh Thể)
Thứ Bảy hàng tuần (<i>tiếng Anh</i>)	4:00 PM – 5:00 PM

BAN THƯỜNG VỤ

Chủ tịch:	Nguyễn Hạnh Phúc	(909) 763-1041
Phó Nội vụ:	Đậu Kim Thoa	(909) 362-9116
Phó Ngoại vụ:	Nguyễn Quế	(909) 841-0402
Thư ký:	Đặng Hùng	(909) 362-9969
Thủ quỹ:	Vũ Thụy Diễm Chi	(909) 525-0339

CÁC PHÂN BAN MỤC VỤ

Phụng vụ:	Nguyễn Hữu Lâm	(909) 272-2418
Phụng mỹ:	Lê Thị Sinh	(909) 372-8625
Tiếp tân:	Hồ Xuân Cảnh	(909) 646-0231
Trật tự:	Nguyễn Hớn	(909) 672-0280
Xã hội:	Nguyễn Quang Khôi	(909) 381-2954
Giáo dục:	Trần Thiên Phụng	(909) 961-9387
	Vũ Thụy Diễm Chi	(909) 525-0339
Phụ huynh:	Đặng Thụy Vy	(626) 380-5324
	Nguyễn Ngọc Trâm	(909) 520-4853
Truyền thông:	Nguyễn Hoàng Lê	(909) 509-2705
Văn nghệ:	Đào Nguyên	(909) 556-5192
Kỹ thuật:	Nguyễn Quế	(909) 841-0402
Âm thanh/ ánh sáng:	Đỗ Thanh Ngọc	(909) 327-1091
	Nguyễn Lâm	(909) 647-6411

CÁC HỘI ĐOÀN

Đoàn Thiếu Nhi Thánh Thể Tôma Thiện

Đoàn Trưởng:	Trần Kimberly	(909) 328-9276
Giờ sinh hoạt:	Chúa Nhật 2:00 - 3:30 PM Hội trường	
Ca đoàn Nhí:	Nguyễn P. Hoàng Uyển	(909) 496-1686
Giờ sinh hoạt:	Chúa Nhật 10:30 – 12:30 Phòng D3	

Đạo binh Đức Mẹ - Légio Mariae

Đội Fatima	Chúa Nhật 7:30 - 9:00 AM Phòng B2
Đội trưởng:	Lê Hồng Hạnh (909) 763-1605
Đội Mân Côi	Chúa Nhật 7:30 - 9:00 AM Phòng B1
Đội trưởng:	Nguyễn Thị Hải Hạnh (909) 509-6224
Đội Hy vọng	Chúa Nhật 7:30 - 9:00 AM Phòng B3
Đội trưởng:	Nguyễn Thị Kim Vân (909) 328-9817
Đội Từ bi	Chúa Nhật 7:30 - 9:00 AM Phòng B4
Đội trưởng:	Nguyễn Thị Lợi (909) 780-5955

Hội các Bà mẹ Công giáo

Hội Trưởng:	Nguyễn Thị Thu Hà	(909) 496-5276
Giờ sinh hoạt:	Chúa Nhật thứ 2 2 PM - 3:30 PM	

Đoàn Liên minh Thánh Tâm

Đoàn Trưởng:	Hoàng Xuân Thanh	(909) 520-7060
Giờ sinh hoạt:	Chúa Nhật thứ 3 2:30 PM - 3:30 PM	

Liên nhóm Cursillo

Nhóm Trưởng:	Ngô Thanh Hoàng	(909) 647-5531
Giờ sinh hoạt:	Chúa Nhật thứ 4 2 PM - 3:30 PM	

Ca đoàn Thánh Linh

Ca Trưởng:	Phạm Quốc Huy	(909) 965-0165
Giờ sinh hoạt:	Thứ Sáu 9 PM - 11 PM Phòng D3	

Hỏi đáp Giáo lý Công giáo

BÀI 10.

THIÊN CHÚA TẠO DỰNG TRỜI VÀ ĐẤT

056. Thiên Chúa tạo dựng những gì?

Thiên Chúa tạo dựng trời và đất, muôn vật hữu hình và vô hình.

057. Muôn vật hữu hình là gì?

Muôn vật hữu hình là tất cả các thụ tạo mà chúng ta thấy được, trong đó cao trọng nhất là con người.

058. Muôn vật vô hình là gì?

Muôn vật vô hình là loài thiêng liêng, được dựng nên để phục vụ Thiên Chúa và giúp đỡ loài người. Đó là các Thiên Thần.

059. Thiên Chúa muốn các thụ tạo liên hệ với nhau thế nào?

Thiên Chúa muốn các thụ tạo lệ thuộc lẫn nhau và tuân theo trật tự của mình.

060. Công trình tạo dựng liên hệ với công trình cứu chuộc thế nào?

Công trình tạo dựng đạt tới tột đỉnh trong công trình cứu chuộc và là khởi điểm cho cuộc tạo dựng mới.

BÀI 11.

THIÊN CHÚA TẠO DỰNG CON NGƯỜI

061. Con người được Thiên Chúa dựng nên thế nào?

Con người được Thiên Chúa dựng nên giống hình ảnh Ngài, nghĩa là có khả năng nhận biết và yêu mến cách tự do Đấng tạo dựng nên mình.

062. Con người có bổn phận gì đối với Thiên Chúa?

Con người có bổn phận nhận biết, phục vụ và yêu mến Thiên Chúa.

063. Vì sao mọi người làm thành một loài duy nhất?

Vì tất cả mọi người đều có cùng một nguồn gốc là Thiên Chúa và một Đấng Cứu Độ duy nhất là Đức Giêsu Kitô.

064. Vì sao loài người cao trọng hơn mọi loài trên mặt đất?

Vì loài người là thụ tạo được Thiên Chúa dựng nên giống hình ảnh Ngài, có linh hồn và thể xác, cả hai làm thành một con người duy nhất.

065. Ai ban linh hồn bất tử cho con người?

Thiên Chúa trực tiếp ban linh hồn bất tử cho con người.

066. Vì ý nào Thiên Chúa dựng nên loài người có nam có nữ?

Thiên Chúa dựng nên loài người có nam có nữ, cùng một phẩm giá, để họ bổ túc cho nhau và cộng tác với Ngài trong việc lưu truyền sự sống. ▶

067. Thuở ban đầu, Thiên Chúa đã ban cho con người những đặc ân nào?

Thiên Chúa đã ban cho con người được sống thân tình với Ngài, sống hòa hợp với bản thân, với mọi người mọi vật, không phải đau khổ và không phải chết.

068. Được Thiên Chúa ban cho sự sống và phẩm giá cao quý như vậy, chúng ta phải làm gì?

Chúng ta phải biết cảm ơn và yêu mến Thiên Chúa, đồng thời cố gắng làm cho cuộc sống thêm tươi đẹp và đầy yêu thương.

BÀI 12. SỰ SA NGÃ

069. Các Thiên Thần có sống mãi trong tình nghĩa với Thiên Chúa không?

Có một số Thiên Thần đã dứt khoát từ chối vương quyền của Thiên Chúa, quyến rũ loài người chống lại Ngài; đó là ma quỷ.

070. Loài người có sống mãi trong tình nghĩa với Thiên Chúa không?

Tổ tông loài người đã nghe ma quỷ cám dỗ, lạm dụng tự do mà không tin tưởng và tuân phục Thiên Chúa, nên đã phạm tội mất lòng Chúa; đó là tội tổ tông.

071. Tội tổ tông gây nên những hậu quả nào?

Tội tổ tông làm cho loài người mất ơn nghĩa với Thiên Chúa, mất sự hòa hợp với bản thân, với mọi người mọi vật, hướng chiều về tội lỗi, phải đau khổ và phải chết.

072. Vì sao chỉ riêng tổ tông phạm tội mà cả dòng dõi loài người đều mắc tội?

Vì mọi người đều có chung một nguồn gốc duy nhất, nên tội này truyền lại cho loài người.

073. Sau khi tổ tông phạm tội, Thiên Chúa có bỏ loài người không?

Sau khi tổ tông phạm tội, Thiên Chúa không bỏ mà còn hứa ban Đấng Cứu Thế để cứu độ loài người.

BÀI 13. TÔI TIN KÍNH ĐỨC CHÚA GIÊSU KITÔ CON MỘT THIÊN CHÚA

074. Chúng ta tuyên xưng điều gì về Chúa Giêsu Kitô?

Chúng ta tuyên xưng Chúa Giêsu Kitô là Con Một Thiên Chúa, đã xuống thế làm người, chịu chết và sống lại để cứu chuộc nhân loại.

075. Danh thánh “Giêsu” nghĩa là gì?

Danh thánh “Giêsu” nghĩa là “Thiên Chúa cứu độ”.

076. Vì sao Chúa Giêsu được gọi là “Đức Kitô”?

Vì Ngài được Thiên Chúa thánh hiến, được xức dầu Thánh Thần, để nhận sứ mạng cứu độ loài người.

056. Vì sao Chúa Giêsu là Con Một Thiên Chúa?

Vì Ngài được Chúa Cha sinh ra từ đời đời, là Con duy nhất của Chúa Cha và cũng là Thiên Chúa. ▶

LỊCH PHỤNG VỤ

Thứ Hai, 30/12/24	Ngày thứ Sáu trong tuần Bát nhật Giáng Sinh (<i>Lễ Kính</i>)
Thứ Ba, 31/12/24	Ngày thứ Bảy trong tuần Bát nhật Giáng Sinh (<i>Lễ Kính</i>) 8 PM: Thánh Lễ Vọng Đức Trinh Nữ Maria, Mẹ Thiên Chúa (<i>Lễ Trọng</i>)
Thứ Tư, 1/1/25	Đức Trinh Nữ Maria, Mẹ Thiên Chúa (<i>Lễ Trọng</i>) Không có Thánh Lễ tiếng Việt 9:30 AM: Thánh Lễ tiếng Anh 11:00 AM: Thánh Lễ tiếng Mẽ
Thứ Năm, 2/1/25	Thánh Ba-xi-li-ô Cả và Thánh Ghê-gô-ri-ô Na-di-en, Giám mục, Tiến sĩ Hội Thánh (<i>Lễ Nhớ</i>)
Thứ Sáu, 3/1/25	Danh Thánh Chúa Giêsu (<i>Lễ Nhớ tự do</i>) Không có Châu lúc 6:30 PM và Thánh Lễ lúc 7 PM.
Thứ Bảy, 4/1/25	Thánh Elizabeth Ann Seton, Nữ tu (<i>Lễ Nhớ</i>)
Chúa Nhật, 5/1/25	Lễ Chúa Hiền Linh

CÁC Ý LỄ TRONG TUẦN

- Gđ. Quốc Thị Nguyễn: cầu cho LH **Giuse** Trần Văn Hoà và LH **cha mẹ** Trần Hữu Châu và Nguyễn Thị Yêm
- Ông bà Phúc: cầu cho LH **Maria** Vũ Thị Hồng Hà
- Tđ. Đức Mẹ Từ bi: cầu cho LH **Maria** Nguyễn Thị Cúc
- Ấn danh: cầu cho LH **Maria** Nguyễn Thị Cúc
- Cô Linda: cầu cho LH **Maria** mới qua đời
- Nhóm làm đẹp nhà Chúa: (1) cầu bình an cho cộng đoàn; (2) cầu cho LH **Maria** Nguyễn Thị Cúc; (3) LH **Maria** Trần Thị Hợi (giỗ)
- Thơ Bá Nguyễn: cầu cho LH **Maria** và **Giuse**
- Diệu Phạm: cầu cho LH (1) **Anna** Trần Thuý Hương; (2) LH **Maria** và **Martinô**
- Ấn danh: cầu cho 2 LH **Anna** (2 ý)
- Ấn danh: cầu cho LH **Giuse** Nguyễn Văn Giai (giỗ)
- Mỹ-Thanh: cầu cho LH **Ta-đê-ô, Tê-rê-xa**, và *các LH*
- Yến Lê: (1) cầu cho LH **Đôminicô** Lê Văn Hùng; (2) cầu cho *các đồng LH*; (3) *cầu bình an gia đình*
- Gđ. bà Út: cầu cho LH **Tôma**
- Bà Điện: cầu cho các LH *nội ngoại*
- Ấn danh: *xin lễ tạ ơn*
- Ấn danh: (1) *tạ ơn Chúa*; (2) *cầu cho cháu mau lành bệnh*
- Bé Anh Thư: *xin cho bố mau lành bệnh*
- Ấn danh: *xin lễ tạ ơn cuối năm và cầu bình an năm mới*
- Gđ. Tuấn Hường: *tạ ơn Chúa, Đức Mẹ và Thánh Giuse*
- Bà Tư Huệ: *xin cho cháu mau biết nói*
- Ban Xã hội: cầu cho LH **Quân dân cán chính VNCH** và **Đồng minh** đã hy sinh; cầu cho LH **người vượt biên, vượt biển** đã ly trần; *cầu cho các ý có trách nhiệm cầu nguyện*

057. Vì sao chúng ta tuyên xưng Chúa Giêsu là “Chúa”?

Vì Chúa Giêsu đã mạc khải cho chúng ta quyền tối thượng của Thiên Chúa qua quyền năng của Ngài trên thiên nhiên, ma quỷ, tội lỗi và cái chết, nhất là qua sự phục sinh của Ngài.

BÀI 14 . “BỜI PHÉP ĐỨC CHÚA THÁNH THẦN MÀ NGƯỜI XUỐNG THAI, SINH BỜI BÀ MARIA ĐỒNG TRINH”

058. Ngôi Hai Thiên Chúa xuống thế làm người làm gì?

Ngôi Hai Thiên Chúa xuống thế làm người:

- Một là để cứu chuộc chúng ta khỏi tội lỗi;
- Hai là để tỏ cho chúng ta biết tình yêu của Chúa;
- Ba là để làm mẫu mực cho ta sống thánh thiện;
- Bốn là để chúng ta được kết hợp với Ngài mà trở nên con cái Thiên Chúa.

059. Ngôi Hai Thiên Chúa xuống thế làm người thế nào?

Chúa Cha đã dùng quyền năng Chúa Thánh Thần, mà cho Ngôi Hai nhập thể trong lòng Trinh Nữ Maria.

060. Mẫu nhiệm nhập thể là mẫu nhiệm gì?

Là mẫu nhiệm bản tính Thiên Chúa kết hợp với bản tính loài người, trong cùng một ngôi vị duy nhất là Ngôi Hai Thiên Chúa, vì thế Chúa Giêsu vừa là Thiên Chúa thật vừa là người thật.

061. “Bời phép Đức Chúa Thánh Thần mà Người xuống thai” nghĩa là gì?

Nghĩa là Đức Trinh Nữ Maria đã thụ thai Con Thiên Chúa bởi phép Chúa Thánh Thần, mà không có sự cộng tác của người nam (Lc 1,35).

062. Vì sao Đức Maria là Mẹ Thiên Chúa?

Vì Đức Maria là Mẹ Chúa Giêsu, mà Chúa Giêsu là Thiên Chúa, nên Đức Maria là Mẹ Thiên Chúa.

063. Đức Maria “Vô nhiễm nguyên tội” nghĩa là gì?

Nghĩa là Đức Maria được Thiên Chúa gìn giữ khỏi mắc tội tổ tông ngay từ lúc được thụ thai.

064. Đức Maria đã cộng tác vào công trình cứu độ của Thiên Chúa thế nào?

Nhờ ân sủng của Thiên Chúa, Đức Maria đã cộng tác vào công trình cứu độ bằng sự vâng phục của đức tin và sự tự hiến hoàn toàn cho công trình cứu độ của Thiên Chúa.

065. “Đức Maria trọn đời đồng trinh” nghĩa là gì?

Nghĩa là Đức Maria đồng trinh khi thụ thai, trong khi sinh và sau khi sinh Đức Giêsu.

066. Vì sao Đức Maria là Mẹ chúng ta?

Vì Đức Maria là Mẹ Chúa Giêsu, Đấng cứu độ mọi người, nên Mẹ cũng là Mẹ chúng ta. ▶

MỘT SỐ NGÀY QUAN TRỌNG SẮP TỚI

- Thứ Tư, 15 tháng 1: Lễ Thánh Arnold Janssen, SVD – Sáng lập Dòng Truyền giáo Ngôi Lời
- Thứ Năm, 17 tháng 1: Đức Mẹ hiện ra tại Pontmain (1871) – **Bản mạng Giáo xứ Đức Mẹ Hy vọng**
- Thứ Bảy, 18 tháng 1 và Chúa Nhật, 19 tháng 1: **Hội chợ Cộng đoàn Xuân Ất Ty 2025**
- Thứ Ba, 28 tháng 1, lúc 8 PM: **Thánh Lễ Giao Thừa**
- Thứ Tư, 29 tháng 1: Lễ Thánh Joseph Freinademetz, SVD – Nhà Truyền giáo Ngôi Lời đầu tiên tại Trung Hoa
- **Chúa Nhật, 2 tháng 2, lúc 3 PM: Thánh Lễ Tân Niên Trao Phép lành Tòa Thánh Mừng Sinh nhật / Mừng Thọ**
- Thứ Tư, 5 tháng 3: Thứ Tư Lễ Tro – Ăn chay, kiêng thịt 8 PM, thứ Ba, 4 tháng 3: **Thánh Lễ Vọng (tiếng Việt)**

PHÂN ƯU

- Tiểu đội Legio Mariae Đức Mẹ Từ Bi:
Chị **MARIA NGUYỄN THỊ CÚC** (Dũng),
qua đời ngày 18 tháng 12,
nguyên là Thành viên Hoạt động của Tiểu đội.

067. Vì sao trọn cuộc đời Chúa Giêsu là một mẫu nhiệm?

Vì tất cả những gì Chúa Giêsu đã nói, đã làm, đã chịu đều có những mục đích này:

- Một là mạc khải về Chúa Cha cũng như về mẫu nhiệm Con Thiên Chúa của Ngài;
- Hai là cứu độ loài người;
- Ba là tái lập loài người trong ơn gọi làm con Thiên Chúa. (x. Ep 1,10).

068. Các mẫu nhiệm của Chúa Giêsu đã được chuẩn bị thế nào?

Các mẫu nhiệm của Chúa Giêsu đã được chuẩn bị từ nhiều thế kỷ, qua sự chờ mong của dân ngoại, qua Giao ước cũ, cho đến thời ông Gioan Tẩy Giả.

